

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 31 (1977)

**Heft:** 9: Schulbauten/Sportbauten = Édifices scolaires/Édifices sportifs = School constructions/Sports facilities

**Artikel:** Sporthalle im Erholungsgebiet = Salle des sports dans l'aire récréative = Gymnasium in recreation area

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335857>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sportbauten

Installations sportives  
Sports facilities

## Sporthalle im Erholungsgebiet

Salle des sports dans l'aire récréative  
Gymnasium in recreation area

Gerhard Schlegel, Darmstadt

## Sporthalle im Köllerbachtal, Völklingen

Gymnase à Völklingen  
Athletics building, Völklingen

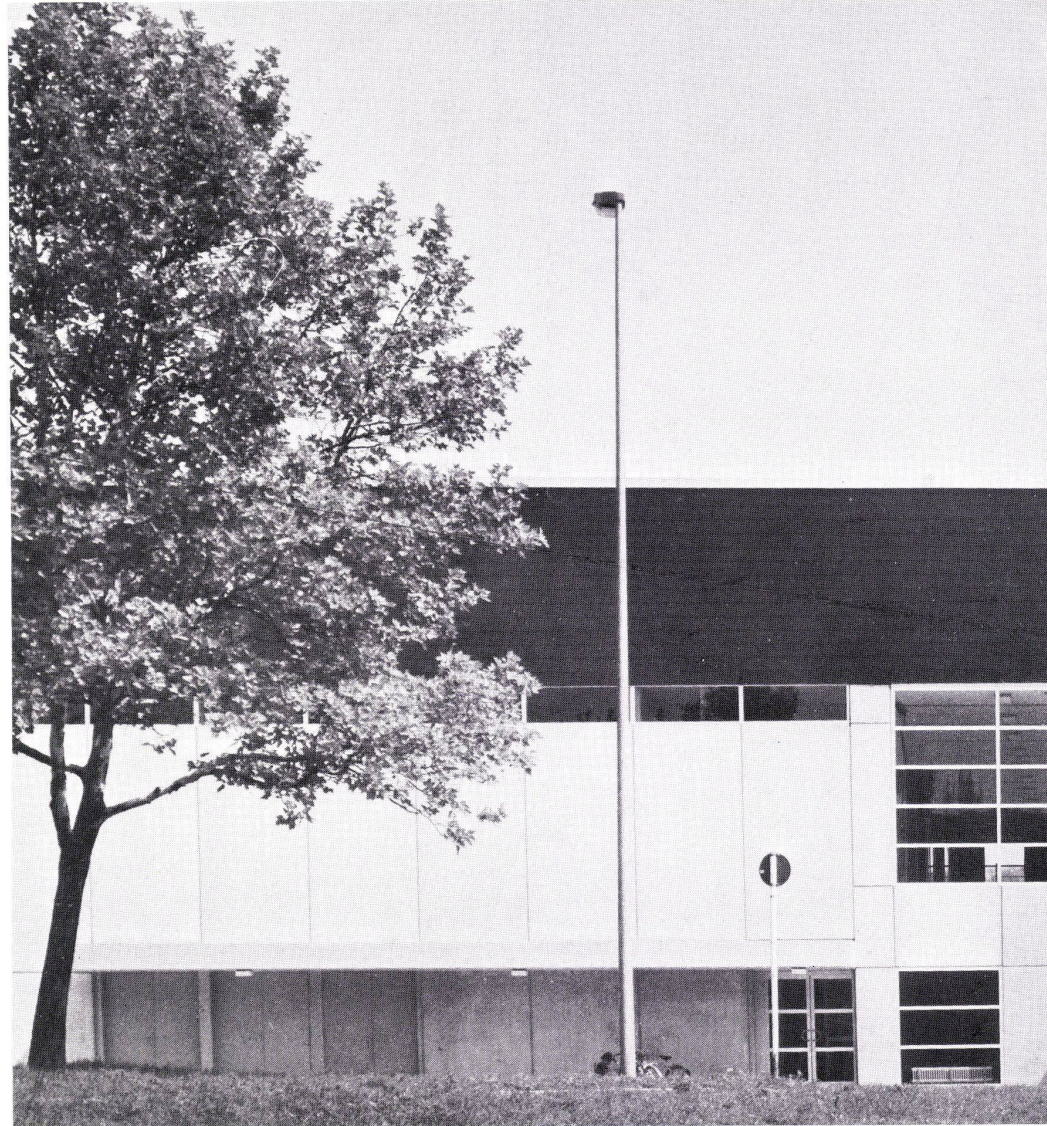


1

Der zirka 4 m hohe Hang, in den die Sporthalle eingebunden ist, erlaubt eine getrennte Erschließung für Sportler im Erdgeschoß und Zuschauer im Obergeschoß. Die Halle ist zusammen mit Foyer, Tribüne und Umgängen als Großraum unter einem Dach geplant. Sie kann bei einer Größe von  $36,57 \times 45$  m in drei Spielflächen von  $36,57 \times 15$  m unterteilt werden. Zwei Trennvorhänge bieten Sicht- und Ballschutz. Jeder Spielfläche ist ein Geräteraum zugeordnet.

La dénivellation de 4 m, dans laquelle est intégré ce gymnase, autorisait des accès séparés, au rez-de-chaussée pour les sportifs et à l'étage pour les spectateurs. La halle avec foyer, tribune et circulations périphériques, se présente comme un grand espace que recouvre une vaste toiture. Avec ses dimensions de  $36,57 \times 45$  m, elle peut être redivisée en trois terrains de jeu de  $36,57 \times 15$  m. Pour ce faire, deux rideaux de séparation forment écrans optiques et empêchent les ballons de passer d'un espace à l'autre. Chaque terrain de jeu est équipé d'un local pour les appareils.

The approximately 4-meter-high slope into which the arena is set permits separate entrances for athletes at grade level and spectators at upper level. The arena is planned along with foyer, gallery and passageways as an open-plan hall under one roof. It has an area of  $36.57 \times 45$  m and can be subdivided into three playing areas measuring  $36.57 \times 15$  m. Two partitioning curtains offer privacy and protection from flying balls. Each playing area has its own equipment room.



1  
Eingang obere Ebene für Besucher.  
Entrée au niveau supérieur pour les visiteurs.  
Entrance at upper level for visitors.

2  
Modellansicht Köllerbachtal. Links das Stadion mit der Sporthalle, darunter Freibad mit Hotel.  
La maquette vue du côté Köllerbachtal. A gauche le stade avec le gymnase, au dessous la piscine en plein air avec hôtel.

Model view from Köllerbachtal side. Left, the stadium with the athletics building, beneath, open-air swimming-pool with hotel.

3  
Ansicht von Süden. Rechts die Fluchttreppe.  
Vue du sud. A droite l'escalier de secours.  
Elevation view from south. Right, the emergency stairs.

4  
Querschnitt 1:600.  
Coupe transversale.  
Cross section.

1 Lüftungskammer / Chambre de ventilation / Ventilation chamber  
2 Offener Dachraum mit Beleuchtungsbrücke / Volume de comble ouvert avec passerelle pour projecteurs / Open loft with bridge for spotlights

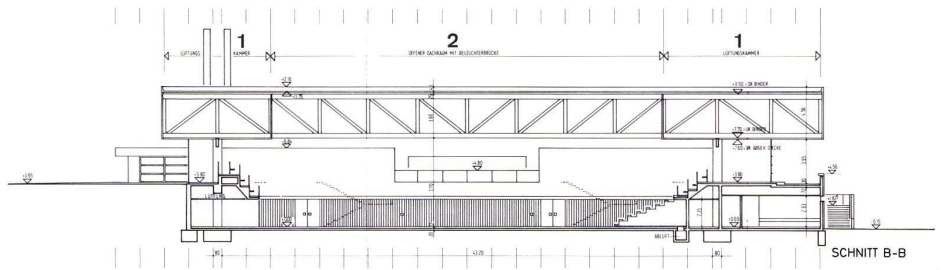
5  
Grundriß Eingangsebene für Besucher 1:600.  
Plan au niveau de l'entrée visiteurs.  
Plan of entrance level, for visitors.

6  
Grundriß Hallenebene 1:600.  
Plan au niveau du hall.  
Plan of hall level.

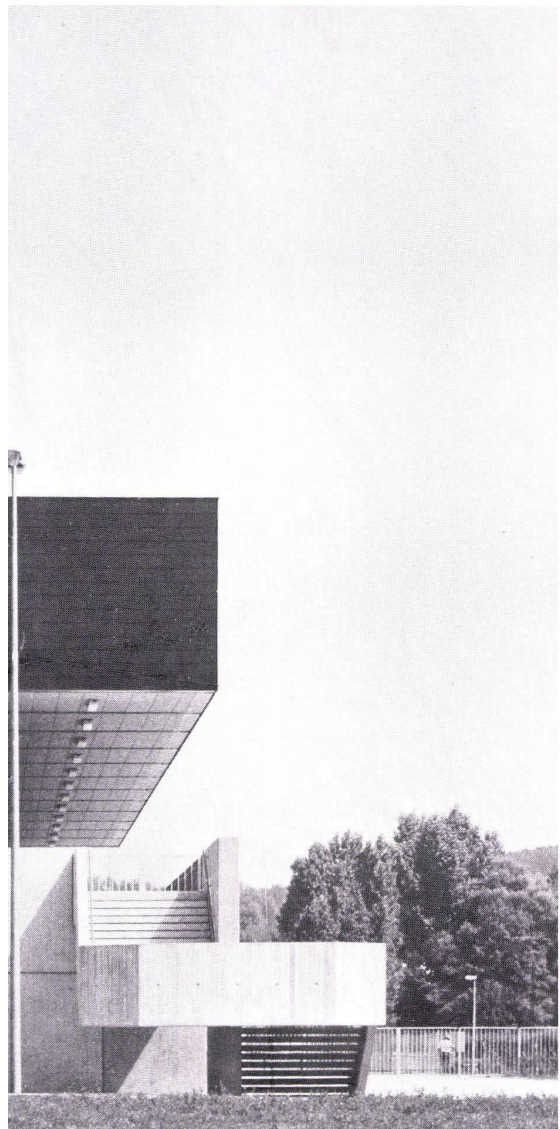
5, 6  
1 Eingang / Entrée / Entrance  
2 Foyer  
3 Buffet / Refreshments counter  
4 Außengang/Fluchtweg / Couloir extérieur/chemin de fuite / Exterior corridor/emergency exit  
5 Teleskoptribüne, rechts eingezogen / Tribune télescopique, à droite en position rentrée / Telescopic grandstand, right, retracted  
6 Geräteraum / Salle des appareils / Apparatus room  
7 Fitnessraum / Salle de fitness / Fitness room



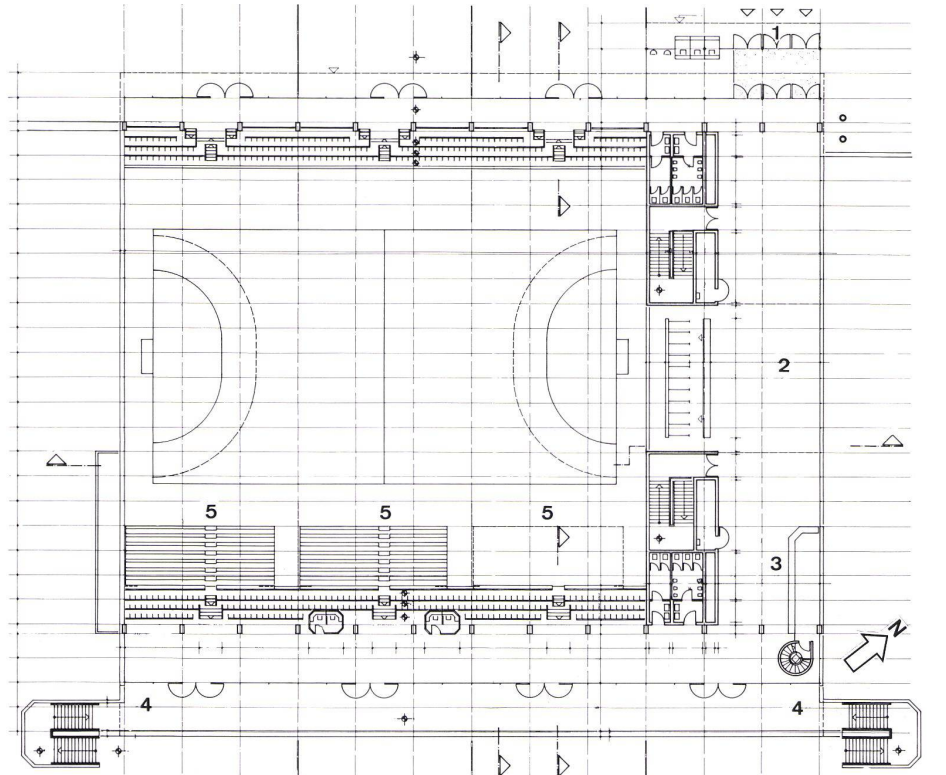
2



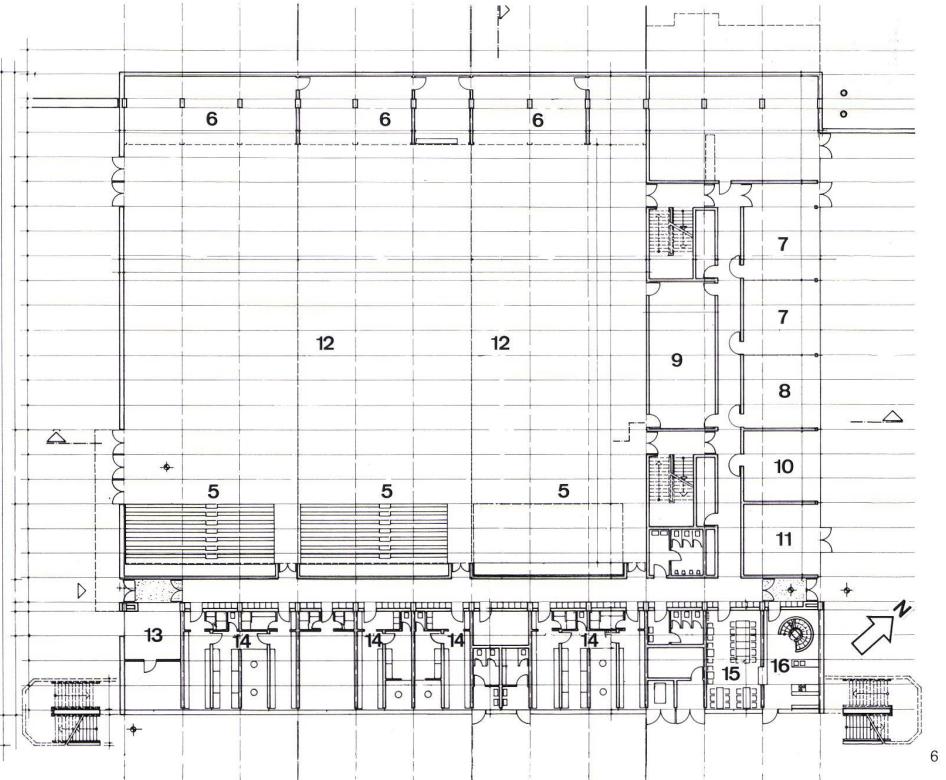
4



3



5



6

- 8 Übungsraum / Salle d'exercices / Exercise room
- 9 Stuhllager / Réserve de chaises / Chair stores
- 10 Raum für Krafttraining / Salle d'entraînement aux exercices de force / Body-building room
- 11 Außengeräte / Appareils extérieurs / Outside apparatus
- 12 Trennvorhang / Rideau de séparation / Separation curtain
- 13 Vorraum, Eingang für Sportler / Vestibule, entrée des sportifs / Vestibule, entrance for participants
- 14 Umkleide mit Wasch- und Duschaum / Vestiaires avec lavabos et douches / Dressing-room with lavatories and showers
- 15 Sportler-Aufenthaltsraum / Salle de séjour des sportifs / Participants' lounge
- 16 Buffet für Sportler / Buffet des sportifs / Refreshments counter for participants

